

Official Journal

of the European Communities

Volume 18 No L 185

16 July 1975

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ Regulation (EEC) No 1816/75 of the Council of 10 July 1975 on the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees under the 1975 food-aid programme intended for the population affected by the events in South Vietnam 1
- ★ Regulation (EEC) No 1817/75 of the Council of 10 July 1975 derogating from Regulation (EEC) No 1693/72 in respect of the procedures for mobilizing food aid for distribution by the International Committee of the Red Cross to the population affected by the events in South Vietnam 2
- ★ Regulation (EEC) No 1818/75 of the Council of 10 July 1975 on the agricultural levies, compensatory amounts and other import charges applicable to agricultural products and to certain goods resulting from their processing, contained in travellers' personal baggage 3
- Regulation (EEC) No 1819/75 of the Commission of 15 July 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 4
- Regulation (EEC) No 1820/75 of the Commission of 15 July 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 6
- Regulation (EEC) No 1821/75 of the Commission of 15 July 1975 fixing the average producer prices for wine 8
- ★ Regulation (EEC) No 1822/75 of the Commission of 15 July 1975 specifying the period of application for the system of guaranteed prices in the market in pigmeat in the United Kingdom 10
- ★ Regulation (EEC) No 1823/75 of the Commission of 15 July 1975 amending Regulation (EEC) No 232/75 as regards the date of entry into storage of butter put up for sale 11

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 1824/75 of the Commission of 15 July 1975 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 12

Regulation (EEC) No 1825/75 of the Commission of 15 July 1975 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugars 13

II Acts whose publication is not obligatory

Council

75/423/EEC :

★ Council Decision of 16 June 1975 on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the supply of common wheat flour as food aid 15

Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the supply of common wheat flour as food aid 16

Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the supply of food aid 18

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1409/75 of 30 May 1975 laying down detailed rules for the purpose of taking into account certain monetary amounts charged on exports to non-member countries (OJ No L 140, 31. 5. 1975) 19

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1709/75 of 3 July 1975 on a standing invitation to tender to determine export refunds on white sugar destined for Iran and Morocco within the framework of multiannual contracts (OJ No L 173, 4. 7. 1975) . . . 19

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1816/75 OF THE COUNCIL**of 10 July 1975****on the supply of butteroil to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees under the 1975 food-aid programme intended for the population affected by the events in South Vietnam**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1541/75⁽¹⁾ of 16 June 1975 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme, and in particular Article 8 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Regulation (EEC) No 1541/75 provides for the supply of 43 400 metric tons of butteroil as food aid to certain developing countries and international organizations;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1542/75⁽²⁾ of 16 June 1975 on the supply of milk fats to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme, provides for a reserve of 4 550 metric tons of butteroil;

Whereas, as a result of the events in South Vietnam, the food situation for a substantial proportion of the

population is critical; whereas it is necessary to contribute towards improving this situation by supplying to the food stage or a corresponding stage 500 metric tons of butteroil from the reserve as food aid; whereas the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees is prepared to ensure the shipment of this aid from the territory of the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Of the 4 550 metric tons of butteroil set aside as a reserve under Regulation (EEC) No 1542/75, 500 metric tons shall be allocated to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees for the purpose of assisting the population affected by the events in South Vietnam.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 July 1975.

For the Council

The President

E. COLOMBO

⁽¹⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 6.

REGULATION (EEC) No 1817/75 OF THE COUNCIL**of 10 July 1975****derogating from Regulation (EEC) No 1693/72 in respect of the procedures for mobilizing food aid for distribution by the International Committee of the Red Cross to the population affected by the events in South Vietnam**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 665/75⁽²⁾, and in particular Article 22a thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 668/75⁽⁴⁾, and in particular Article 23a thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, in view of the urgent food requirements of the population of South Vietnam, to whom the International Committee of the Red Cross has been instructed to distribute food aid from the Community, it would appear appropriate that sufficiently flexible arrangements should be made for the shipment of this food aid from the fob stage to permit the situation to be dealt with as effectively as possible;

Whereas recourse to the procedure for invitations to tender laid down in Article 4 of Council Regulation (EEC) No 1693/72⁽⁵⁾ of 3 August 1972 establishing the criteria for mobilizing cereals intended for food aid, does not always enable the objectives of effectiveness to be met as regards the shipment of the products from the fob stage; whereas provision should accordingly be made for the possibility of resorting to another procedure,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

By way of derogation from Article 4 of Regulation (EEC) No 1693/72, it shall be possible to resort to a procedure other than invitations to tender for the shipment from the fob stage of cereals supplied to the International Committee of the Red Cross under the 1973/74 food-aid programme for distribution to the population affected by the events in South Vietnam.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 July 1975.

For the Council

The President

E. COLOMBO

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

REGULATION (EEC) No 1818/75 OF THE COUNCIL
of 10 July 1975

**on the agricultural levies, compensatory amounts and other import charges
applicable to agricultural products and to certain goods resulting from their
processing, contained in travellers' personal baggage**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Articles 43
and 235 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parlia-
ment ⁽¹⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1544/69 ⁽²⁾ of
23 July 1969 on the tariff applicable to goods
contained in travellers' personal baggage, provides,
under certain conditions, for either the admission free
of Common Customs Tariff duties of the goods in
question or for the charge of a flat-rate; whereas it is
necessary to extend these measures to agricultural
levies and other import charges provided for under
the common agricultural policy or under arrange-
ments laid down under Article 235 of the Treaty and
which apply only to certain goods resulting from the
processing of agricultural products;

Whereas, in order that the nationals of the Member
States should be more aware of the common market,
Council Directive No 69/169/EEC ⁽³⁾ of 28 May 1969,
on the harmonization of provisions laid down by law,
regulation or administrative action relating to exemp-
tion from turnover tax and excise duty on imports in
international travel, as amended by Directive No
72/230/EEC ⁽⁴⁾, laid down a system of tax relief appli-
cable to goods contained in the personal baggage of
persons travelling between Member States; whereas it
is necessary to allow relief within the same limits and
conditions with regard to compensatory amounts or
other import charges under the common agricultural
policy or under special arrangements laid down under
Article 235 of the Treaty, for agricultural products and
certain goods resulting from their processing,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Regulation (EEC) No 1544/69 shall be extended
to agricultural levies and other import charges
provided for under the common agricultural policy or
under arrangements laid down under Article 235 of
the Treaty and which apply only to certain goods
resulting from the processing of agricultural products
when contained in the personal baggage of travellers
entering the Community.

2. Where Article 5 of Regulation (EEC) No
1544/69 applies, the flat-rate of 10 % laid down in
that Article shall also cover all the charges referred to
in paragraph 1 of this Article.

Article 2

Relief from compensatory amounts or other import
charges made under the common agricultural policy
or under the special arrangements laid down under
Article 235 of the Treaty shall be allowed for agricul-
tural products and certain goods resulting from their
processing, contained in the personal baggage of
persons travelling from a Member State.

The limits and the conditions for granting this relief
shall be the same as those set out in Council Directive
No 69/169/EEC.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 September
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 10 July 1975.

For the Council

The President

E. COLOMBO

⁽¹⁾ OJ No C 11, 7. 2. 1974, p. 39.

⁽²⁾ OJ No L 191, 5. 8. 1969, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 133, 4. 6. 1969, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 28.

REGULATION (EEC) No 1819/75 OF THE COMMISSION**of 15 July 1975****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 85/75⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	37.91
10.01 B	Durum wheat	32.39 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	47.09 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	41.74
10.04	Oats	26.86
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	20.98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	15.17
10.07 B	Millet	5.79 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	35.20 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	72.41
11.01 B	Rye flour	85.29
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	69.15
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	76.91

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originated in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton as provided for in Regulation (EEC) No 1599/75.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.50 u.a./metric ton subject to the application of the provisions of Article 22 of Regulation (EEC) No 1599/75.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 % subject to the application of the provisions of Article 22 of Regulation (EEC) No 1599/75.

⁽⁵⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1820/75 OF THE COMMISSION**of 15 July 1975****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	7.39
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	4.43	4.43	8.86
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0.37	0.37	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1821/75 OF THE COMMISSION

of 15 July 1975

fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 678/75⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 43.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1·559	Bordeaux	1·707
Montpellier	1·548	Nantes	No quotation
Narbonne	No quotation	Bari	No quotation
Nîmes	1·577	Cagliari	No quotation
Perpignan	1·595	Chieti	1·176
Asti	1·660	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1·261
Lecce	No quotation	Treviso	1·471
Pescara	1·309		
Reggio Emilia	1·501		
Treviso	1·453		
Verona (for local wines)	1·411		
			u.a./hl
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	27·32
		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
R II			
Bari	1·501		
Barletta	1·501		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation	A III	
Taranto	1·441	Mosel-Rheingau	28·36
R III	u.a./hl		
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	18·01	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 1822/75 OF THE COMMISSION**of 15 July 1975****specifying the period of application for the system of guaranteed prices in the market in pigmeat in the United Kingdom**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty of Accession⁽¹⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 749/73⁽²⁾ of 19 March 1973 on production subsidies which the United Kingdom is authorized to retain in respect of certain agricultural products, and in particular Article 9 thereof;

Whereas Article 54 of the Act annexed to the Treaty of Accession provides that for such time as there is a difference in the United Kingdom between prices obtained under the national system of guaranteed prices and market prices resulting from the application of the arrangements of the common agricultural policy and the provisions of the Act, that Member State shall be authorized to retain production subsidies; whereas it further provides that such subsidies may not have the effect of increasing the returns of producers above the level which would result from applying the rules for the alignment of prices to such returns;

Whereas, if these provisions and those adopted for their implementation in Regulation (EEC) No 749/73 are to be applied rationally, the periods of application for the prices concerned must be the same;

Whereas these periods differ considerably, particularly in the market in pigmeat;

Whereas it should therefore be specified that the period of validity of the guaranteed price must correspond with that of the basic price; whereas, however, account must be taken of administrative requirements, and of possible transitional difficulties;

Whereas, according to information available in respect of the prices applicable with effect from 1 August 1975 in the markets in cereals and pigmeat, the system of guaranteed prices applicable in the United Kingdom in the market in pigmeat will in accordance with Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 749/73 end on 31 July 1975;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The period of application for the system of guaranteed prices in the market in pigmeat in the United Kingdom shall be the same as that for the application of the basic price.

However:

- the period of application of the system of guaranteed prices which began on 1 April 1974 shall end on 27 October 1974,
- the period of application for 1974/1975 shall commence on 28 October 1974.

Article 2

The system of guaranteed prices applicable in the United Kingdom in the market in pigmeat shall be discontinued on 31 July 1975.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 72, 20. 3. 1973, p. 1.

REGULATION (EEC) No 1823/75 OF THE COMMISSION**of 15 July 1975****amending Regulation (EEC) No 232/75 as regards the date of entry into storage
of butter put up for sale**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 740/75 ⁽²⁾, and in
particular Article 6 ⁽⁷⁾ thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules
for intervention on the market in butter and cream, as
last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and
in particular Article 7a thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 232/75 ⁽⁵⁾
of 30 January 1975 on the sale of butter at reduced
prices for use in the manufacture of pastry products
and ice cream, as last amended by Regulation (EEC)
No 1263/75 ⁽⁶⁾, provides that the butter put up for sale
must have been taken into storage before 1 November
1974; whereas, having regard to the butter storage
position in the Community, this date should be
amended;

Whereas at the same time the opportunity should be
taken to correct an error in the German text of Regula-
tion (EEC) No 232/75;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 232/75, the date
'1 November 1974' is replaced by '1 April 1975'.

Article 2

In the German text of Regulation (EEC) No 232/75,
point I (aa) of Annexes I and II is replaced by the
following:

'aa) 250 g 4-Hydroxy-3-methoxybenzaldehyd, das
entweder aus Vanille gewonnen oder synthe-
tisch hergestellt worden ist,

oder

100 g 4-Hydroxy-3-methoxybenzaldehyd, das
ausschließlich aus Vanilleschoten oder
Gesamtextrakten aus diesen Schoten
gewonnen worden ist ⁽¹⁾, und ...'

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 24, 31. 1. 1975, p. 45.

⁽⁶⁾ OJ No L 126, 17. 5. 1975, p. 21.

REGULATION (EEC) No 1824/75 OF THE COMMISSION
of 15 July 1975

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
3330/74⁽¹⁾ of 19 December 1974 on the common
organization of the market in sugar, and in particular
Article 15 (7) thereof ;

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1675/75⁽²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1794/75⁽³⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1675/75
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 15 (1) of Regulation
(EEC) No 3330/74 are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 168, 1. 7. 1975, p. 61.

⁽³⁾ OJ No L 182, 12. 7. 1975, p. 23.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 July 1975 fixing the import levies on white sugar and
raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	4.72
	II. Raw sugar	2.44
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	4.72
	II. Raw sugar	2.44

REGULATION (EEC) No 1825/75 OF THE COMMISSION

of 15 July 1975

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74⁽¹⁾ of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar, and in particular Article 15 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 3330/74 provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3330/74 must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68⁽²⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70⁽³⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average;

Whereas the basic amount must be fixed every month; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3330/74 is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0472 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 July 1975.

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽³⁾ OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States,

Done at Brussels, 15 July 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 16 June 1975

on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the supply of common wheat flour as food aid

(75/423/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 113, 114 and 228 thereof;

Having regard to the recommendation from the Commission;

Whereas the European Economic Community has concluded the 1971 Food Aid Convention;

Whereas the Rwandese Republic has requested food aid;

Whereas in view of the cereal supply situation in that country the latter should be accorded, by way of gift, 3 000 metric tons of common wheat, 1 500 metric tons under the Community food-aid programme for 1970/71 and 1 500 metric tons under the programme for 1973/74, in the form of 1 986 metric tons of common wheat flour,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the

supply of common wheat flour as food aid is hereby concluded on behalf of the Community.

The text of the Agreement is annexed to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement and to confer on them the necessary powers to bind the Community.

Done at Luxembourg, 16 June 1975.

For the Council

The President

R. RYAN

AGREEMENT

between the European Economic Community and the Rwandese Republic on
the supply of common wheat flour as food aid

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
of the one part,

THE GOVERNMENT OF THE RWANDESE REPUBLIC,
of the other part,

HAVE DECIDED to conclude this Agreement, and to this end have designated as their Plenipotentiaries :

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

THE GOVERNMENT OF THE RWANDESE REPUBLIC :

WHO HAVE AGREED AS FOLLOWS :

Article I

The European Economic Community, hereinafter referred to as the 'Community', shall supply the Rwandese Republic, hereinafter referred to as the 'country of destination', by way of gift, with 3 000 metric tons of common wheat, 1 500 metric tons under the Community food-aid programme for 1970/71 and 1 500 metric tons under the programme for 1973/74, in the form of 1 986 metric tons of common wheat flour.

Article II

Deliveries shall be made half franco Kigali, half franco Ruhengeri, in new cotton sacks each weighing 50 kg net.

Article III

The obligations and responsibilities of the Community and of the country of destination relating to delivery and receipt are defined in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.

Article IV

The country of destination undertakes to make all the necessary arrangements for the transport and insurance of the product from the places of destination onwards.

Article V

The country of destination undertakes to use the product received as aid for consumption and to distribute it free of charge to the needy populations.

Article VI

The Contracting Parties undertake to implement this Agreement in such a way as to avoid any prejudice to the normal structure of domestic production and international trade. To this end, they shall take any measures required to ensure that aid supplies are in addition to, and do not replace, commercial transactions which might reasonably be expected in the absence of such supplies.

Article VII

The country of destination shall take all appropriate measures to prevent :

- the re-export of the product received as aid and of products derived from them ;
- the export, commercially or otherwise, within six months from the date of the last delivery, both of products obtained locally which are of the same kind as that received as aid or of products derived from them.

Article VIII

The country of destination undertakes to inform the Community of the manner in which this Agreement is performed. To this end, it shall communicate the following information to the Commission of the European Communities every three months until the quantities received as aid have been fully used: quantities distributed; number and nature of the beneficiaries; places and method of distribution.

Article IX

The country of destination shall take all appropriate measures to enable those persons duly authorized by

the Community to make on the spot observations of the operations connected with the implementation of the Agreement.

Article X

At the request of either of them, the Contracting Parties shall consult each other on any questions concerning the implementation of this Agreement.

Article XI

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German and Italian languages, each of these texts being authentic.

ANNEX**Procedures for delivery and receipt***Article 1*

Delivery shall be effected and all risk shall pass from the Community to the country of destination at the moment at which the goods actually arrive and are unloaded at the place of destination.

The country of destination shall bear all costs for taking delivery of the goods, any transshipment costs and all other costs subsequent to delivery.

Any costs resulting from delays in taking delivery which are attributable to the country of destination shall be borne by the latter.

Article 2

The Community shall notify to the country of destination, as soon as possible, the means of transport to be used to carry the goods to the place of destination, the means of shipment to be used during the intermediary phases, the date of loading and the quantity and quality of the goods as recorded on shipment from the Community.

Article 3

The Community shall inform the country of destination in good time of the expected date of arrival of the goods at the

place of destination. It shall confirm that date at least two days in advance.

Article 4

On delivery, an allowance of 5 % less than the quantity laid down under Article I of the Agreement shall be permitted.

Article 5

To implement this Annex the Community shall appoint an authorized agent whose name and address it shall make known in good time to the country of destination.

At each place of delivery the country of destination shall appoint a receiving agent whose name and address it shall make known to the Community before the Agreement is implemented.

Article 6

On delivery of the goods the country of destination shall hand to the authorized agent of the Community a certificate of receipt, which shall set out the place and date of receipt, the nature and the quantity of the goods received, together with any comments on the quality of those goods. A copy of the certificate shall be sent to the Commission of the European Communities.

Information on the signing of the Agreement between the European Economic Community and the Rwandese Republic on the supply of food aid

The Agreement between the European Economic Community and Rwanda on the supply of common wheat flour as food aid, which the Council decided to conclude on 16 June 1975, was signed in Brussels on 18 June 1975, on behalf of the Council of the European Communities by :

Mr Brendan Dillon, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Ireland, Chairman of the Permanent Representatives Committee, and

Mr Hans-Broder Krohn, Director-General of the Directorate-General for Development and Cooperation at the Commission of the European Communities ;

and on behalf of the Rwandese Republic by :

Mr Ignace Karuhije, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Representative of the Rwandese Republic to the European Economic Community.

CORRIGENDA**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1409/75 of 30 May 1975 laying down detailed rules for the purpose of taking into account certain monetary amounts charged on exports to non-member countries**

(Official Journal of the European Communities, No L 140 of 31 May 1975)

Page 54, second 'whereas':

for: '... the total monetary compensatory amounts charged each month ...',

read: '... the total monetary compensatory amounts established and to be charged each month ...'.

Page 54, Article 1 (1):

for: '... the total monetary compensatory amounts charged by the Italian Republic ...',

read: '... the total monetary compensatory amounts established and to be charged by the Italian Republic ...'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1709/75 of 3 July 1975 on a standing invitation to tender to determine export refunds on white sugar destined for Iran and Morocco within the framework of multiannual contracts

(Official Journal of the European Communities, No L 173 of 4 July 1975)

Page 18, Article 14 (6), first line:

for: '6. Except in case of *force majeure* and where a'

read: '6. Except in case of *force majeure*, where a'.
